

Zeitschrift: Annalas da la Societad Retorumantscha

Herausgeber: Societad Retorumantscha

Band: 128 (2015)

Rubrik: Societad Retorumantscha : Quen annual 2014

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 15.04.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Societad Retorumantscha

Quen annual 2014

Quen da gudogn e sperdita

Recav

3000	ASSUS per pagas	1'137'824.70
3001	Cantun per DRG	115'000.00
3002	Cantun per SRR	10'000.00
3003	LR per administraziun	5'000.00
3004	LR per Annalas	7'000.00
30040	Cantun per Annalas	12'000.00
3006	Contribuziun Pro Helvetia	5'000.00
	Total recav	1'291'824.70

Vendita products DRG

Vendita Annalas

3109	Annalas veglias	147.00
3119	Annalas 119 (2006)	24.00
3123	Annalas 123 (2010)	36.00
3125	Annalas 125 (2012)	55.00
3126	Annalas 126 (2013)	40.81
3127	Annalas 127 (2014)	6'679.63
	Total vendita Annalas	6'982.44

Vendita fascichels

3130	Fascichels vegls	297.75
3140	Fascichel 166 (2009)	42.00
3142	Fascichel 169/170 (2010)	91.00
3143	Fascichel 171/172 (2011)	104.00
3144	Fascichel 173/174 (2011)	157.75
3145	Fascichel 175/176 (2012)	251.81
3146	Fascichel 177/178 (2013)	677.69
3147	Fascichel 179 (2014)	19'739.78
3148	Fascichel 180/181 (2014)	21'626.24
	Total vendita fascichels	42'988.02

Vendita Romanica Rætica

3160	Romanica Rætica (veglias)	133.16
3165	Romanica Rætica 15 (2005)	28.13
3168	Romanica Rætica 18 (2008)	161.00
3169	Romanica Rætica 19 (2011)	201.25
3170	Romanica Rætica 20 (2011)	80.51
3171	Romanica Rætica 21 (2013), vendita e contribuziuns	1'538.63
	Total vendita Romanica Rætica	2'142.68
	Total vendita products DRG	52'113.14

Vendita ulteriurs products		
	Vendita ulteriurs products DRG	
3202	Toms DRG (occasiuns)	2'510.37
3203	Tom da registers DRG 2012	92.30
32030	Tom DRG 13	4'984.16
3204	Cuviarta DRG	619.92
3212	Fotografias	5'283.90
3213	Fotocopias	757.55
3214	Discs cumpacts	652.50
3216	Ulteriurs products DRG	48.75
3217	Cudisch J. Barandun	87.90
3219	Toponims Andeer	43.50
3220	LRC Lexicon Romontsch Cumparativ	1'613.08
	Total vendita ulteriurs products DRG	16'693.93
	Diversas entradas	
3251	Telefons (collaboraturs/as)	125.90
3253	Portos (collaboraturs/as)	81.40
3254	Lavurs externas	5'000.00
3255	Indemnisaziun ProLitteris	2'703.55
3259	Ulteriuras entradas	959.76
3260	Entradas spediziun	6'918.96
	Total diversas entradas	15'789.57
	Total vendita ulteriurs products	32'483.50
	Total quen da gudogn e sperdita	1'376'421.34
	Cuosts (expensas)	
	Cuosts per material	
4000	Cumpra cudischs per biblioteca	4'782.54
4001	Cumpra abonnaments e periodicas	4'881.34
4003	Cumpra cudischs vegls	1'316.40
4005	Cumpra fotografias	271.60
	Total cuosts per material	11'251.88
	Total cuosts (expensas)	11'251.88
	Cuosts da persunal	
	Cuosts da persunal DRG	
5000	Pagas persunal DRG	936'543.50
5001	Pagas forzas auxiliaras	19'015.05
5002	Pagas Cumissiun filologica	2'300.00
	Total cuosts da persunal DRG	957'858.55
	Cuosts socials DRG	
5200	AVS (AVS/AI/UCG)	81'029.70
5202	Supplement per famiglias	5'300.00
5203	Assicuranza accidents obl.	564.45
5204	Assicuranza accidents suppl.	3'794.50

5205	Assicuranza malsogna collect.	5'462.45
5206	Cassa da pensiun	86'115.05
	Total cuosts socials DRG	182'266.15
	Cuosts da persunal SRR	
5300	Pagas suprastonza SRR	2'500.00
5301	Pagas cassier SRR	20'000.00
5302	Pagas forzas per schubergiar	5'084.20
5304	Pagas redacziun Annalas	6'400.00
	Total cuosts da persunal SRR	33'984.20
	Cuosts socials SRR	
5400	AVS (AVS/AI/UCG)	2'727.70
	Total cuosts socials SRR	2'727.70
	Ulteriurs cuosts da persunal	
5500	Cuors e scolaziuns	515.40
5501	Sedutas e spesas	512.10
5502	Spesas Cumissiun filologica	233.00
5509	Ulteriurs cuosts da persunal	1'855.70
5519	Cuosts da persunal – retratg ord la reserva	-2'100.00
	Total ulteriurs cuosts da persunal	1'016.20
	Total cuosts da persunal	1'177'852.80
	Ulteriurs cuosts da menaschi	
	Cuosts da producziun	
	Cuosts da producziun e spediziun Annalas	
6000	Cuosts contribuents Annalas	3'000.00
6001	Cuosts stampa Annalas	7'257.60
6002	Cuosts spediziun Annalas	1'128.40
6010	Cuosts register electronic Annalas	249.50
	Total cuosts da producziun e spediziun Annalas	11'635.50
	Cuosts da producziun e spediziun fascichels	
6101	Cuosts stampa fascichels	14'336.55
6102	Cuosts spediziun fascichels	2'141.35
6105	Divers cuosts fascichels	50.00
	Total cuosts da producziun e spediziun fascichels	16'527.90
	Cuosts ligiar e restaurar	
6200	Cuosts ligiar cudischs	5'199.55
6204	Cuosts cuviartas toms DRG	1'025.00
6206	Cuosts DRG tom 13	7'397.50
	Total cuosts ligiar e restaurar	13'622.05
	Total cuosts da producziun	41'785.45
	Cuosts da gestiun	
6500	Tscheins locals (Foppa Immobilien)	67'240.00
6501	Tscheins per locals externs	920.15

6502	Cuosts accessorics locals DRG	7'082.00
6503	Cuosts per mieds da schubergiar	111.00
6505	Ulteriurs cuosts per localitads	150.85
	Total cuosts da gestiun	75'504.00
	Cuosts da manteniment e reparaturas	
6600	Manteniment maschinas/apparats	298.00
6601	Manteniment mobílias/indrezs	2'341.85
	Total cuosts da manteniment e reparaturas	2'639.85
	Cuosts informatica	
6700	Cumpra computer ed accessoris	3'515.70
6701	Installaziuns (computer)	608.05
6702	Cumpra programs (computer)	23.85
6703	Programmaziun (computer)	20'844.00
6704	Support e-mail ed internet	149.70
6708	Divers cuosts (computer)	355.95
6711	Informatica alzament reserva	5'000.00
	Total cuosts informatica	30'497.25
	Assicuranza da caussas	
6801	Assicuranza responsabilidad da menaschi	1'833.05
	Total assicuranza da caussas	1'833.05
	Energia e rumians	
	Energia e rumians	
6900	Electricidad, aua, gas	1'474.00
6901	Dismessa da rumians	248.40
	Total energia e rumians	1'722.40
	Amortisaziuns	
6950	Amortisaziuns maschinas, apparaturas ed indrezs	9'633.20
6951	Amortisaziuns mobiliar	400.00
6953	Amortisaziuns informatica	2'000.00
	Total amortisaziuns	12'033.20
	Total energia e rumians	13'755.60
	Total ulteriurs cuosts da menaschi	166'015.20
	Cuosts d'administraziun	
	Cuosts d'administraziun	
7000	Material da biro	4'452.35
7002	Fotocopias	909.95
7003	Telefonia	2'478.30
7004	Porto	4'382.30
7005	Spediziun, transport, duana	12.25
7006	Contribuziuns e donaziuns	1'030.00
7007	Contribuziuns ProLitteris	246.00
7009	Honorar (revisurs/as)	300.00
	Total cuosts d'administraziun	13'811.15

	Ulteriurs cuosts d'administraziun	
7101	Cuosts promoziun	950.60
7102	Cuosts excursiuns	1'843.90
71020	Cuosts excursiuns – retratg ord la reserva	-1'700.00
7103	Cuosts regals, bunamanas	1'240.85
7104	Divers cuosts d'administraziun	739.65
	Total ulteriurs cuosts d'administraziun	3'075.00
	Reclama e representaziun	
7503	Spesas da viadi	1'268.60
7504	Spesas da representaziuns	1'096.55
	Total reclama e representaziun	2'365.15
	Total cuosts d'administraziun	19'251.30
	Resultat finanziaal	
	Resultat finanziaal	
8000	Tscheins activs	333.47
8001	Rendita vaglias	1'637.50
8002	Cuosts da banca e posta	-824.49
8003	Cuosts vaglias	-166.05
8005	Differenza da cuors	-34.44
	Total resultat finanziaal	945.99
	Quen extraordinari	
8500	Recav extraordinari	3'917.45
	Total quen extraordinari	3'917.45
	Total resultat finanziaal	4'863.44
	Gudogn	6'913.60

Bilanza

	ACTIVA	
	Activa en circulaziun	
	Mieds liquids	
1000	Cassa	544.30
1002	Schec postal	22'075.91
1003	BCG CK 100 «conto current»	85'956.68
1004	BCG CK 101 «ASSUS»	24'510.39
1005	BCG CA 101 «fascichels»	51'831.99
1006	Credit Suisse 748750-50	18'718.54
1007	BCG CA 100 «intents socials»	55'039.95
1009	BCG CK 104 «euro»	12'664.05
	Total mieds liquids	271'341.81
	Pretensiuns ord furniziuns e prestaziuns	
1100	Pretensiuns enviers tiarzs	87.90
1110	Pretensiuns conto current	6'515.45
	Total pretensiuns ord furniziuns e prestaziuns	6'603.35
	Autras pretensiuns	
1200	Taglia anticipada	622.60
	Total autras pretensiuns	622.60
	Total activa en circulaziun	278'567.76
	Activa immobilisada	
1500	Scret da participaziun	1.00
1501	BCG CW 100 «deposit vaglias»	130'000.00
	Total activa immobilisada	130'001.00
	Immobilisaziuns materialas	
1600	Maschinas, apparats, indrezs	14'000.00
1601	Mobilier	1'000.00
1602	Biblioteca	1.00
1603	Informatica	2'700.00
	Total immobilisaziuns materialas	17'701.00
	Total ACTIVA	426'269.76

	PASSIVA	
	Capital jester a cuort termin	
	Obligaziuns ord furniziuns e prestaziuns	
2000	Deivets enviers tiarzs	20'010.60
	Total obligaziuns ord furniziuns e prestaziuns	20'010.60
	Total capital jester a cuort termin	20'010.60
	Capital jester a liung termin	
	Provisiuns	
2500	Provisiun per fluctuaziun da valurs	58'817.58
	Total provisiuns	58'817.58
	Total capital jester a liung termin	58'817.58
	Capital agen	
	Reservas ligiadas	
2800	Reserva per Romanica Rætica	20'000.00
2801	Reserva per fascichels	95'000.00
2802	Fondo per persunal	55'039.95
2803	Fondo acquist d'immobillas	133'200.00
2804	Reserva per toms DRG	10'000.00
2806	Reserva EDV	15'000.00
	Total reservas ligiadas	328'239.95
	Capital liber	
2850	Capital	12'288.03
2991	Gudogn/sperdita	6'913.60
	Total capital liber	19'201.63
	Total capital agen	347'441.58
	Total PASSIVA	426'269.76

Quen revediu ils 17 da mars 2015

Ils revisurs: *Pierrin Caminada*
Gion Tumaisch Deplazes

Il cassier: *Roman Sgier*